



Estado de California - Agencia de Salud y Servicios Humanos  
Departamento de Salud Pública de California



TOMÁS J. ARAGÓN, M.D., Dr.P.H.  
Director y funcionario de salud pública estatal

GAVIN NEWSOM  
Gobernador

22 de agosto de 2022

**PARA:**

Departamento de salud pública local de California, operadores de albergues, otros

**ASUNTO:**

Guía de control de infección por mpox para clientes en albergues colectivos, incluidos los albergues para personas sin hogar

**Materiales relacionados:** [Guía de mpox de los CDC para entornos colectivos](#) | [Página de inicio de mpox del CDPH](#) | [Página de preguntas y respuestas sobre mpox](#) |

Desde mayo de 2022, se ha producido un rápido aumento de casos de mpox en regiones en las que históricamente ha sido poco frecuente, incluida California. El Departamento de Salud Pública de California (California Department of Public Health, CDPH) continúa trabajando con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Prevention and Control, CDC), los departamentos de salud locales (local health departments, LHD) y con proveedores de atención médica por la situación local de mpox que afecta a Estados Unidos y otros países no endémicos por mpox. Para obtener la información más actualizada sobre los signos y síntomas, la propagación y la prevención, consulte la [Página de inicio de mpox del CDPH](#) o ingrese directamente en la [Página de preguntas y respuestas de mpox](#).

Esta guía está prevista para brindarles a los albergues colectivos, incluidos los proveedores de servicios para personas sin hogar, la información necesaria sobre los riesgos asociados con la mpox para garantizar la salud y el bienestar de su personal y de las personas que sufren indigencia con y sin albergue.

Se recomienda que los proveedores de servicios para personas sin hogar coordinen con los funcionarios de salud pública local, gobiernos locales, centros de salud federalmente calificados, y otros socios de atención médica para compartir información y mantenerse actualizados sobre los nuevos desarrollos.



## ¿Qué es la mpox?

La mpox es una infección viral históricamente poco frecuente, parecida a la viruela (pero más leve), que puede propagarse desde humanos y animales infectados o materiales contaminados con el virus. La mpox se propaga principalmente mediante el contacto cercano, personal y a menudo piel a piel (incluido el contacto sexual) con personas que tienen síntomas de mpox, como lesiones en la piel (erupciones y ampollas).

## Síntomas

Con frecuencia, la mpox puede empezar con síntomas similares a los de la gripe, como fiebre, falta de energía, inflamación de los ganglios y dolor corporal general. Entre 1 y 5 días (a veces más) después de tener fiebre, la persona podría presentar lesiones en la piel. Las lesiones de la piel atravesarán varias etapas, e incluso se convertirán en costras, antes de sanar. Pueden asemejarse a granitos o burbujas, y pueden causar dolor y comezón.

Cualquier persona expuesta a la mpox debe controlar sus síntomas durante 21 días después de la exposición. Muchos casos en California han informado lesiones genitales o anales, por lo que los contactos que estén controlando sus síntomas deben estar atentos ante lesiones anales o genitales nuevas. Las lesiones genitales o anales podrían no ser visibles sin que las examine un proveedor de atención médica, y pueden presentarse con dolor, malestar, secreciones o sangre desde la región.

## Transmisión

La mpox se propaga principalmente mediante el contacto directo con lesiones en la piel, costras o fluidos corporales infecciosos, que puede ocurrir durante las relaciones sexuales y las actividades como besarse, abrazarse, masajearse y acurrucarse. La mpox también puede transmitirse al tocar los materiales que usa una persona con mpox que no se han limpiado, como ropa, toallas, ropa de cama, utensilios y vasos. También puede transmitirse por secreciones respiratorias durante un contacto prolongado, cercano y cara a cara, sin mascarilla; sin embargo, este modo de transmisión pareciera ser muy poco frecuente en el brote actual.

Actualmente, la mpox es una enfermedad relativamente rara; a diferencia de la COVID-19 y otras enfermedades respiratorias, la mpox no se propaga fácilmente excepto mediante el contacto directo con lesiones o materiales infectados.

Como la mayoría de los casos que se han identificado actualmente en California se han propagado mediante el contacto cercano, íntimo o sexual, el riesgo de transmisión con el personal del albergue es bajo.

Cualquier persona, incluido el personal asintomático, que pueda haber estado expuesta a otra persona con mpox debe controlar la aparición de erupciones y otros síntomas de mpox durante los 21 días siguientes después de la última exposición.

El personal y los clientes expuestos pueden continuar trabajando y no deben restringirse ni cambiar de comportamiento siempre que no desarrollen síntomas, a menos que las normas de Cal/OSHA impongan requisitos adicionales para el personal; consulte la sección de Requisitos de salud y seguridad para empleados a continuación. Los proveedores de atención médica y los LDH podrían recomendarle una vacuna a las personas con alto riesgo de exposición para ayudar a prevenir la infección o reducir la gravedad de la enfermedad.

Si el personal o los clientes presentan síntomas de mpox deben aislarse inmediatamente y comunicarse con un proveedor de atención médica para que realice una evaluación clínica. Los proveedores de atención médica pueden realizar una prueba y atender a las personas diagnosticadas con mpox. La mayoría de los casos son leves y se curan por su cuenta; sin embargo, en casos específicos, un proveedor de atención médica podría recomendar y programar un

tratamiento. Consulte a un proveedor de atención médica o con [el departamento de salud local](#) si tiene alguna pregunta.

## **Prevención**

Los proveedores deben publicar y compartir información sobre la mpox con el personal, los voluntarios y clientes, incluidas las personas atendidas durante la asistencia comunitaria y aquellas que vivan en campamentos sin albergues. Consulte los siguientes materiales de comunicación

- [“Sexo más seguro y mpox” del CDPH \(PDF\)](#)
- [“Qué es la mpox” del CDPH \(PDF\)](#)
- [“Reuniones sociales, sexo más seguro y mpox” de los CDC](#)
- [Plantilla de carta para organizadores de eventos según los CDC \(adjunta\)](#)
- [Kit de herramientas para comunicaciones sobre la mpox del CDPH](#)

Puede ser necesario coordinar el traslado a centros de atención médica, como también a sitios de aislamiento para clientes que han contraído mpox. Si usted no puede establecer una zona de aislamiento en el lugar, colabore con su LHD para identificar una ubicación adecuada para que las personas puedan aislarse mientras se recuperan. Los puntos importantes para los espacios de aislamiento pueden incluir lo siguiente:

- Debe tener puertas que se puedan cerrar bien y un baño especial que en general no use el resto de la población de clientes.
  - Si no es posible contar con un baño especial, se debe garantizar una limpieza minuciosa según las recomendaciones del fabricante con un desinfectante [aprobado por la Agencia de Protección Ambiental \(Environmental Protection Agency, EPA\)](#) después de que los clientes con mpox lo usen.
- Varios clientes con mpox pueden compartir un espacio de aislamiento, pero se debe desaconsejar el contacto piel con piel.
- Los clientes con mpox deben permanecer en el espacio de aislamiento tanto como sea posible durante el período de aislamiento. Si tienen que retirarse del lugar de aislamiento, los clientes deben usar una mascarilla bien ajustada y tapar todas las lesiones.
- Solo el personal esencial para las operaciones que use el equipo de protección personal correspondiente (consultar abajo) puede ingresar a las áreas de aislamiento.

Consulte la [Guía de los CDC para mpox en entornos colectivos](#) para conocer otros puntos a tener en cuenta. Consulte la [Guía para el público general sobre el aislamiento por mpox en el hogar](#).

## **Requisitos de salud y seguridad para empleados**

En algunos lugares de trabajo, los empleadores están sujetos a las [Normas de patógenos transmitidos por sangre](#) (PDF) de la Cal/OSHA y a la [Norma de enfermedades transmitidas por vía aérea \(California Aerosol Transmissible Diseases, ATD\) \(PDF\)](#) de la Cal/OSHA y deben consultarlas para conocer otros requisitos vigentes.

Puede dirigir preguntas de seguridad adicionales en el lugar de trabajo:

- [La capacitación de seguridad y salud de la Cal/OSHA y los requisitos de instrucción para empleadores](#) incluyen temas, materiales educativos sugeridos, los tipos de trabajadores que necesitan capacitación y la frecuencia necesaria de la capacitación.

- [Servicios de consulta de la Cal/OSHA](#): Llame al número de asistencia gratuita 1(800) 963-9424 o envíe un correo electrónico a [InfoCons@dir.ca.gov](mailto:InfoCons@dir.ca.gov).

### **Atender a clientes con mpox**

Se recomienda que los proveedores de servicios para personas sin hogar apoyen y cuiden a las personas sin hogar que tengan síntomas de mpox. En todas las comunicaciones, los proveedores deben evitar usar palabras que estigmaticen o avergüencen aún más a cualquier grupo o persona. Cualquier persona puede contagiarse de mpox. Asegúrese de que el personal esté capacitado en principios de atención de traumas informados para evitar exacerbar la situación traumática existente. Todas las comunicaciones deben respetar la confidencialidad de los clientes.

Puede encontrar información adicional aquí:

- [CDC: Reducir el estigma en la comunicación sobre mpox y en la participación comunitaria](#)
- [CDC: Consideraciones para reducir la propagación de la mpox en entornos de vida colectivos](#)

### **Si tienen un cliente con mpox, los proveedores de servicios para personas sin hogar deben hacer lo siguiente:**

- Brindarles un espacio seguro a los clientes para aislarse y no negarles albergue por haber contraído o haber estado expuestos a la infección por mpox.
- Consultar con el departamento de salud local para identificar una ubicación en la que la persona pueda aislarse durante la recuperación sin exponer a otras personas.
- Designar y usar espacios de aislamiento que pueden estar dentro o fuera del sitio; los puntos a tener en cuenta para el espacio de aislamiento se describieron anteriormente. Los proveedores deben consultar la Norma de enfermedades de transmisión por aire (Aerosol Transmissible Diseases, ATD) de la Cal/OSHA para conocer los requisitos adicionales del espacio de aislamiento.
- Consulte con el departamento de salud local y con el CDPH para conocer las últimas guías sobre la duración del aislamiento y otras recomendaciones.
- Consulte con el departamento de salud local y con el CDPH para conocer las guías sobre el control de las [personas](#) o [animales](#) que podrían haber estado expuestos a la mpox.
- Seguir los protocolos para garantizar la salud y la seguridad de los trabajadores descritos bajo "Requisitos de salud y seguridad del empleado", conforme a los requisitos de Cal/OSHA. Garantizar el acceso a mascarillas adecuadas para todos los clientes y visitantes. Los clientes y visitantes deben continuar siguiendo las [Guías sobre el uso de mascarillas del CDPH](#).
  - Se recomienda el uso de respiradores (p. ej., N95, KN95, KF94) o mascarillas quirúrgicas con buen ajuste.
  - Se recomienda que los centros tengan un suministro de respiradores o mascarillas quirúrgicas para distribuir a cualquier persona que no tenga.
  - No se deben compartir los respiradores ni las mascarillas.
  - Para obtener más información sobre el ajuste y filtración correctos de las mascarillas, consulte "Cómo aprovechar al máximo las mascarillas" del CDPH.
  - Para los trabajadores, la norma ATD de la Cal/OSHA contiene requisitos adicionales para el uso de respiradores para el personal que está en contacto con clientes con

sospecha de mpox o mpox confirmada. Los proveedores de servicios para personas sin hogar deben asegurarse de seguir estos requisitos.

- [Lave](#) bien toda la ropa, toallas y ropa de cama, y [limpie y desinfecte](#) todas las superficies y elementos compartidos que han estado en contacto con una persona que tenga una infección activa de mpox. Evite sacudir la ropa y use barreras de protección como guantes, batas, un respirador con prueba de ajuste y protección para los ojos (gafas o una máscara de protección facial) al manipular elementos sucios.
- El personal que ingrese en las áreas de aislamiento debe usar una bata, guantes, protección ocular (gafas o máscara de protección facial) y un respirador de partículas aprobado por NIOSH equipado con un filtro N95 o superior.

**Animales de compañía:** Como la mpox es una enfermedad zoonótica, existe el riesgo de transmisión entre humanos y otros mamíferos. Sin embargo, todavía se desconoce el riesgo para los animales domésticos que no se encuentran en una vivienda.

- No debe entregar, abandonar ni aplicar la eutanasia a una mascota con sospecha de exposición o infección por mpox.
- Si un cliente con mpox tiene una mascota o animal de servicio con el que ha tenido contacto estrecho (caricias, abrazos, compartir lugares para dormir, etc.) mientras tenía síntomas, el personal debe disponer de un albergue que permita que el cliente y su mascota se aíslen juntos.
- Se deben controlar los síntomas de los animales expuestos. Las señales potenciales de enfermedad incluyen falta de energía, falta de apetito, tos, secreciones o costras nasales, hinchazón, fiebre o erupciones como granos o ampollas.
  - Si un animal presenta síntomas, las personas no infectadas que brindan cuidado al animal deben usar una bata, guantes, respirador y protección ocular.
  - Un veterinario debe evaluar a los animales que presenten síntomas lo antes posible.
- El animal expuesto debe mantenerse alejado del resto de los animales durante todo el período de aislamiento.
- Una persona infectada que se aísla con un animal debe hacer lo siguiente:
  - usar una mascarilla, en especial al toser o cuidar al animal;
  - usar prendas que cubran la piel, como mangas largas y pantalones largos y cubrir cualquier lesión que no esté cubierta por prendas con vendas en la medida de lo posible.
  - usar guantes tanto como sea posible, en especial cuando alimente y acaricie a la mascota, o cuando cambie la ropa de cama;
  - intentar evitar estar frente a frente con su mascota, incluidos los besos o lamidas, aunque esté usando una mascarilla;
  - no compartir comida con el animal; y
  - no compartir la cama con el animal.
- Aquí encontrará las guías de los CDC sobre mascotas cuyos dueños tienen mpox: [Mascotas en el hogar | Mpox | Poxvirus | CDC](#)

Puede encontrar información adicional sobre el control de infecciones y la gestión de la propagación de mpox en su establecimiento aquí:

- [Kit de herramientas para enfermedades infecciosas en la atención continua \(Continuum of Care, CoC\): Prevención y manejo de la propagación de enfermedades infecciosas](#)
- [Aislamiento y control de infección: Inicio | mpox | Poxvirus | CDC](#)

- [Guía provisional para la desinfección del virus de la mpox en el hogar](#)
- [Recursos de consulta de la Cal/OSHA](#)

En la [Página de la lista de contactos para enfermedades transmisibles](#) encontrará una lista de contactos de enfermedades transmisibles de los departamentos de salud locales.

Si un proveedor de servicios para personas sin hogar necesita asistencia para contactarse con [los funcionarios de salud pública locales](#), o si tiene preguntas generales, debe enviar una [consulta](#) (supervisado de lunes a viernes de 8:00 a. m. a 5:00p. m.).